



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

---

## STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

*Registered at the Post Office as a Newspaper*

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

VOL. 337

CAPE TOWN, 7 JULY 1993

KAAPSTAD, 7 JULIE 1993

No. 14927

---

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 1167.

7 July 1993

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 95 of 1993: Security Forces Board of Inquiry Act, 1993.

---

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1167.

7 Julie 1993

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 95 van 1993: Wet op die Veiligheidsmagte-onderzoekraad, 1993.

# ACT

To provide for the establishment of a Security Forces Board of Inquiry to inquire into any allegation that an offence has been committed by a member of the Security Forces; to regulate the powers, functions and duties of the said Board; and to provide for matters connected therewith.

*(English text signed by the State President.)  
(Assented to 23 June 1993.)*

**B**E IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

## Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—
  - (i) “area” means an area the boundaries of which have been determined in terms of section 7; (ii) 5
  - (ii) “Area Director” means an Area Director designated under section 8(1); (iii)
  - (iii) “Board” means the Security Forces Board of Inquiry established by section 2; (vii) 10
  - (iv) “Chairman” means the Chairman of the Board mentioned in section 3(1)(a); (viii)
  - (v) “Chief Executive Officer” means the Chief Executive Officer referred to in section 3(3); (iv)
  - (vi) “member of a security force” means a member— 15
    - (a) of the South African Defence Force or the Reserve referred to in sections 5 and 6, respectively, of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957);
    - (b) of the Force as defined in section 1 of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958); 20
    - (c) of the Department of Correctional Services referred to in section 2(1) of the Correctional Services Act, 1959 (Act No. 8 of 1959);
    - (d) of a category referred to in section 334(1) of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977), for the purposes of the exercise of his powers likewise referred to; or 25
    - (e) in the case of a self-governing territory in respect of which a proclamation has been issued under section 16, of the police force of such self-governing territory; (v)
  - (vii) “Minister” means the Minister of Justice; (vi)
  - (viii) “serious offence” means— 30
    - (a) murder;
    - (b) kidnapping;
    - (c) assault with intent to do grievous bodily harm, if such assault was committed on a person while he was in custody;
    - (d) defeating the ends of justice; 35
    - (e) a contravention of the Corruption Act, 1992 (Act No. 94 of 1992);
    - (f) any other offence which in the opinion of the Chairman and the Chief Executive Officer is of a serious nature;
    - (g) any attempt to commit an offence mentioned in paragraphs (a) to (e). (i) 40

## Establishment and objects of Board

2. (1) (a) There is hereby established a board to be known as the Security Forces Board of Inquiry.

# WET

Om voorsiening te maak vir die instelling van 'n Veiligheidsmagte-onderzoekraad om ondersoek in te stel na enige bewering dat 'n misdryf deur 'n lid van die Veiligheidsmagte gepleeg is; om die bevoegdhede, werksaamhede en pligte van dié Raad te reël; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 23 Junie 1993.)*

**D**AAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

## Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—
- 5 (i) “ernstige misdryf”—
    - (a) moord;
    - (b) menseroof;
    - (c) aanranding met die opset om ernstig te beseer, indien dié aanranding gepleeg is op 'n persoon terwyl hy in aanhouding was;
    - 10 (d) regsverdeling;
    - (e) 'n oortreding van die Wet op Korrupsie, 1992 (Wet No. 94 van 1992);
    - (f) 'n ander misdryf wat na die oordeel van die Voorsitter en die Hoof- Uitvoerende Beampte van 'n ernstige aard is;
    - 15 (g) 'n poging om 'n misdryf vermeld in paragrawe (a) tot (e) te pleeg; (viii)
  - (ii) “gebied” 'n gebied waarvan die grense ingevolge artikel 7 bepaal is; (i)
  - (iii) “Gebiedsdirekteur” 'n Gebiedsdirekteur aangewys kragtens artikel 8(1); (ii)
  - 20 (iv) “Hoof- Uitvoerende Beampte” die Hoof- Uitvoerende Beampte bedoel in artikel 3(3); (v)
  - (v) “lid van 'n veiligheidsmag” 'n lid—
    - (a) van die Suid-Afrikaanse Weermag of die Reserwe bedoel in onderskeidelik artikels 5 en 6 van die Verdedigingswet, 1957 (Wet
    - 25 No. 44 van 1957);
    - (b) van die Mag soos omskryf in artikel 1 van die Polisie wet, 1958 (Wet No. 7 van 1958);
    - (c) van die Departement van Korrektiewe Dienste bedoel in artikel 2(1) van die Wet op Korrektiewe Dienste, 1959 (Wet No. 8 van
    - 30 1959);
    - (d) van 'n kategorie bedoel in artikel 334(1) van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977), vir die doeleindes van die uitoefening van sy bevoegdhede insgelyks bedoel; of
    - (e) in die geval van 'n selfregerende gebied ten opsigte waarvan 'n proklamasie kragtens artikel 16 uitgevaardig is, van die polisiemag van dié selfregerende gebied; (vi)
    - 35 (vi) “Minister” die Minister van Justisie; (vii)
    - (vii) “Raad” die Veiligheidsmagte-onderzoekraad ingestel by artikel 2; (iii)
    - (viii) “Voorsitter” die Voorsitter van die Raad vermeld in artikel 3(1)(a).
    - 40 (iv)

## Instelling en oogmerke van Raad

2. (1) (a) Daar word hierby 'n raad ingestel wat die Veiligheidsmagte-onderzoekraad heet.

(b) The seat of the Board shall be in Pretoria.

(2) The objects of the Board are—

- (a) to inquire into the alleged commission of a serious offence by a member of a security force;
- (b) to submit to the State President a report on its finding after an inquiry; 5
- (c) to make recommendations to the State President, as soon as possible thereafter, in respect of the surmounting of problems experienced in inquiring into serious offences alleged to have been committed by members of a security force.

### Constitution of Board

10

3. (1) The Board shall have three members, appointed by the State President for a period of three years and of whom—

- (a) one shall be a judge of the Supreme Court of South Africa or such a judge that has been discharged from active service or a former judge of the said Court, who shall be the Chairman; 15
- (b) one shall be called the Chief Executive Officer; and
- (c) one shall be an Area Director.

(2) For the purpose of the performance by the Board of its functions in respect of an offence alleged to have been committed in a particular area, the member referred to in subsection (1)(c) shall be the Area Director for that area. 20

- (3) (a) The member of the Board referred to in subsection (1)(b) shall be—
  - (i) an attorney-general; or
  - (ii) a person who is duly qualified as contemplated in section 3(1)(b) and (2) of the Admission of Advocates Act, 1964 (Act No. 74 of 1964), and, after having become so qualified, was for a period of at least 10 years or 25 for periods which together amount to at least 10 years, involved in the application of the law.

(4) No person shall be appointed as a member of the Board unless he is a South African citizen permanently resident in the Republic.

(5) A member of the Board shall at the expiry of his term of office be eligible 30 for reappointment for such period, not exceeding three years at a time, as the State President may determine.

(6) The State President may relieve a member of the Board from his office at his request, or of his own accord remove him from office—

- (a) for misconduct; 35
- (b) on account of continued ill-health; or
- (c) on account of incapacity to carry out his duties of office efficiently.

(7) Any vacancy on the Board arising by virtue of the provisions of subsection (6), or caused by the death of a member, or for any other reason whatsoever, shall, subject to the provisions of this section, be filled by the State President by the 40 appointment of another person for the unexpired portion of the period for which the member concerned was appointed.

(8) Two members of the Board shall form a quorum.

### Remuneration of members of Board

4. (1) A member of the Board who— 45

- (a) is a judge or an attorney-general shall, notwithstanding anything to the contrary contained in any other law, in addition to his salary and any allowance, including any allowance for reimbursement of travelling and subsistence expenses, which may be payable to him in his capacity as judge or attorney-general, be entitled to such allowance, if any, in 50 respect of the performance of his functions as such a member as the State President may determine;
- (b) is not a judge or an attorney-general, shall be entitled to such remuneration, allowances (including any allowance for reimbursement of travelling and subsistence expenses incurred by him in the performance of his functions as such a member), benefits and privileges as the 55 State President may determine.

(2) Different remunerations, allowances, benefits or privileges may be determined under subsection (1) in respect of the different members of the Board.

- (b) Die setel van die Raad is in Pretoria.
- (2) Die oogmerke van die Raad is om—
- 5 (a) ondersoek in te stel na die beweerde pleging van 'n ernstige misdryf deur 'n lid van 'n veiligheidsmag;
- (b) 'n verslag oor sy bevinding, na 'n ondersoek, aan die Staatspresident te verstrek;
- 10 (c) so spoedig moontlik daarna aan die Staatspresident aanbevelings te doen ten opsigte van die oorkoming van probleme wat ondervind mag word by die ondersoek van ernstige misdrywe wat na bewering deur lede van 'n veiligheidsmag gepleeg is.

### Samestelling van Raad

3. (1) Die Raad het drie lede, wat deur die Staatspresident vir 'n tydperk van drie jaar aangestel word en van wie—
- 15 (a) een 'n regter van die Hooggeregshof van Suid-Afrika is of so 'n regter wat van aktiewe diens onthef is of 'n voormalige regter van genoemde Hof, wat die Voorsitter is;
- (b) een die Hoof- Uitvoerende Beampte genoem word; en
- (c) een 'n Gebiedsdirekteur is.
- (2) Vir die doeleindes van die verrigting deur die Raad van sy werksaamhede ten opsigte van 'n misdryf wat na bewering in 'n bepaalde gebied gepleeg is, moet die lid bedoel in subartikel (1)(c) die Gebiedsdirekteur vir daardie gebied wees.
- 20 (3) Die lid van die Raad bedoel in subartikel (1)(b) moet—
- (a) 'n prokureur-generaal wees; of
- 25 (b) iemand wees wat behoorlik gekwalifiseer is soos beoog in artikel 3(1)(b) en (2) van die Wet op die Toelating van Advokate, 1964 (Wet No. 74 van 1964), en, nadat hy aldus gekwalifiseer geraak het, vir 'n tydperk van minstens 10 jaar of tydperke wat tesame minstens 10 jaar beloop, by die toepassing van die reg betrokke was.
- (4) Niemand word as lid van die Raad aangestel nie tensy hy 'n Suid-Afrikaanse burger is wat permanent in die Republiek woonagtig is.
- 30 (5) 'n Lid van die Raad kan by die verstryking van sy ampstermyn weer aangestel word vir 'n tydperk, maar hoogstens drie jaar op 'n keer, wat die Staatspresident bepaal.
- (6) Die Staatspresident kan 'n lid van die Raad op sy versoek van sy amp onthef, of hom uit sy eie daarvan onthef—
- 35 (a) weens wangedrag;
- (b) weens voortdurende swak gesondheid; of
- (c) weens onvermoë om sy ampspligte op 'n bekwame wyse uit te voer.
- (7) Enige vakature in die Raad wat ontstaan uit hoofde van die bepalinge van subartikel (6), of wat veroorsaak word deur die dood van 'n lid of om watter rede ook al, word, behoudens die bepalinge van hierdie artikel, deur die Staatspresident gevul deur die aanstelling van 'n ander persoon vir die onverstreke gedeelte van die tydperk waarvoor die betrokke lid aangestel was.
- 40 (8) Twee lede van die Raad maak 'n kworum uit.

### 45 Vergoeding van lede van Raad

4. (1) 'n Lid van die Raad wat—
- (a) 'n regter of prokureur-generaal is, is, ondanks andersluidende bepalinge van die een of ander wet, benewens sy salaris en enige toelae, met inbegrip van enige toelae ter vergoeding van reis- en verblyfkoste, wat in sy hoedanigheid van regter of prokureur-generaal aan hom betaalbaar mag wees, ten opsigte van die verrigting van sy werksaamhede as so 'n lid geregtig op die toelae, as daar is, wat die Staatspresident bepaal;
- 50 (b) nie 'n regter of prokureur-generaal is nie, is geregtig op die besoldiging, toelaes (met inbegrip van enige toelae ter vergoeding van reis- en verblyfkoste aangegaan deur hom by die verrigting van sy werksaamhede as so 'n lid), voordele en voorregte wat die Staatspresident bepaal.
- 55 (2) Verskillende besoldigings, toelaes, voordele of voorregte kan kragtens subartikel (1) bepaal word ten opsigte van die verskillende lede van die Raad.
- 60

**Staff of Board**

5. (1) In the performance of its functions under this Act the Board shall be assisted by officers in the public service made available for such purpose by the Director-General: Justice.

(2) Any person appointed or designated to take down or record the proceedings of the Board in shorthand or by mechanical means or to transcribe such proceedings which have been so taken down or recorded shall beforehand take an oath or make an affirmation in the following form:

I, A.B., declare under oath/affirm and declare—

(a) that I shall faithfully and to the best of my ability take down/record the proceedings of the Board in shorthand/by mechanical means as ordered by the Chairman;

(b) that I shall transcribe fully and to the best of my ability any shorthand notes/mechanical record of the proceedings of the said Board made by me or by any other person.

(3) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings of the Board shall be transcribed except by order of the Chairman.

(4) Every person employed in the performance of the functions of the Board, including any person referred to in subsection (2), shall aid in preserving secrecy in regard to any matter or information that may come to his knowledge in the performance of his duties in connection with the said functions, except in so far as the publication of such matter or information shall be necessary for the purpose of the report of the Board.

**Expenditure in connection with functions of Board**

6. The expenditure in connection with the performance of the Board's functions shall be paid out of money appropriated by Parliament for such purpose.

**Areas**

7. (1) The Minister may by notice in the *Gazette*—

(a) determine the boundaries of any area for the purposes of this Act, and assign a name to such area;

(b) extend or contract the boundaries of any area so determined;

(c) withdraw a notice in terms of paragraph (a).

**Area Director**

8. (1) The State President shall appoint for each area an Area Director, who shall perform the functions conferred or imposed upon him in terms of this Act.

(2) The Area Director shall be a person—

(a) duly qualified as contemplated in section 3(1)(b) and (2) of the Admission of Advocates Act, 1964 (Act No. 74 of 1964); or

(b) who satisfies the requirements contemplated in section 15(1)(b)(iii)(aa) or (bb) of the Attorneys Act, 1979 (Act No. 53 of 1979); or

(c) who holds the necessary qualifications to be appointed as a magistrate under the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944),

and who—

(i) for an uninterrupted period of at least seven years practised as an advocate or attorney or occupied the office of a magistrate or a prosecutor or magistrate and prosecutor; or

(ii) for a period of at least seven years was involved in the tuition of law and also practised as an advocate or attorney for such period as, in the opinion of the State President, makes him suitable to be so appointed; or

(iii) has such other experience as, in the opinion of the State President, renders him suitable to be so appointed.

**Staff of Area Directors**

9. (1) An Area Director shall in the performance of his functions be assisted by

### Personeel van Raad

5. (1) By die verrigting van sy werksaamhede kragtens hierdie Wet word die Raad bygestaan deur beamptes in die Staatsdiens wat vir dié doel deur die Direkteur-generaal: Justisie beskikbaar gestel is.
- 5 (2) Iemand wat aangestel of aangewys is om die verrigtinge van die Raad in snelskrif aan te teken of op meganiese wyse op te neem of om sodanige verrigtinge wat aldus aangeteken of opgeneem is, te transkribeer, moet vooraf 'n eed of bevestiging in die volgende vorm aflê:
- Ek, A.B., verklaar onder eed/bevestig en verklaar—
- 10 (a) dat ek getrou en na my beste vermoë die verrigtinge van die Raad in snelskrif sal aanteken/op meganiese wyse sal opneem soos deur die Voorsitter gelas;
- (b) dat ek enige snelskrifaantekeninge/meganiese opname van die verrigtinge van genoemde Raad deur my of iemand anders ge-
- 15 maak, volledig en na my beste vermoë sal transkribeer.
- (3) Geen snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge van die Raad word getranskribeer nie behalwe op las van die Voorsitter.
- (4) Elke persoon wat diens doen by die verrigting van die Raad se werksaamhede, met inbegrip van iemand in subartikel (2) bedoel, moet ten aansien van
- 20 enige aangeleentheid of inligting wat by die vervulling van sy pligte in verband met bedoelde werksaamhede tot sy kennis kom, geheimhouding help bewaar, behalwe vir sover bekendmaking van sodanige aangeleentheid of inligting vir die doeleindes van die Raad se verslag nodig is.

### Uitgawe in verband met werksaamhede van Raad

- 25 6. Die uitgawe in verband met die verrigting van die Raad se werksaamhede word betaal uit geld wat vir dié doel deur die Parlement bewillig word.

### Gebiede

7. Die Minister kan by kennisgewing in die *Staatskoerant*—
- 30 (a) vir die doeleindes van hierdie Wet die grense van die een of ander gebied bepaal, en 'n naam aan dié gebied toeken;
- (b) die grense van 'n gebied aldus bepaal, uitbrei of intrek;
- (c) 'n kennisgewing ingevolge paragraaf (a) intrek.

### Gebiedsdirekteur

8. (1) Die Staatspresident stel vir elke gebied 'n Gebiedsdirekteur aan, wat die
- 35 werksaamhede verrig wat ingevolge hierdie Wet aan hom verleen of opgedra word.
- (2) Die Gebiedsdirekteur moet iemand wees wat—
- (a) behoorlik gekwalifiseer is soos beoog in artikel 3(1)(b) en (2) van die Wet op die Toelating van Advokate, 1964 (Wet No. 74 van 1964); of
- 40 (b) voldoen aan die vereistes bedoel in artikel 15(1)(b)(iii)(aa) of (bb) van die Wet op Prokureurs, 1979 (Wet No. 53 van 1979); of
- (c) die nodige kwalifikasie besit om kragtens die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32 van 1944), as 'n landdros aangestel te word,
- en—
- 45 (i) vir 'n ononderbroke tydperk van minstens sewe jaar as 'n advokaat of prokureur gepraktiseer het of die rang van landdros of staatsaanklaer of landdros en staatsaanklaer beklee het; of
- (ii) vir 'n tydperk van minstens sewe jaar by die onderrig van die reg betrokke was en ook gepraktiseer het as 'n advokaat of prokureur vir
- 50 die tydperk wat, na die oordeel van die Staatspresident, hom geskik maak om aldus aangestel te word; of
- (iii) oor enige ander ervaring beskik wat, na die oordeel van die Staatspresident, hom geskik maak om aldus aangestel te word.

### Personeel van Gebiedsdirekteure

- 55 9. (1) 'n Gebiedsdirekteur word by die verrigting van sy werksaamhede

investigating officers who shall be appointed by the Board and who shall be persons—

- (a) who have served for at least seven years as magistrates or public prosecutors or as magistrates and public prosecutors;
- (b) who have practised as advocates or attorneys for at least seven years; or 5
- (c) who have for at least seven years in the South African Police been involved in the investigation of offences; or
- (d) whose services in the opinion of the Board are necessary—
  - (i) for the purpose of a particular inquiry by the Area Director; or
  - (ii) for inquiries in general by him. 10

(2) If any person in the service of the State is appointed in terms of subsection (1)(a), (b), (c) or (d)(ii), he shall one month after he has been so appointed cease to be so in service.

(3) (a) The Minister shall determine the conditions of service of a person appointed in terms of subsection (1), who shall be entitled to such remuneration, allowances (including any allowance for reimbursement of travelling and subsistence expenses incurred by him in the performance of his functions in terms of this Act), benefits and privileges as the Minister may, with the concurrence of the Minister of State Expenditure, determine. 15

(b) Different remunerations, allowances, benefits or privileges may be 20 determined under paragraph (a) in respect of different persons.

#### Reporting of certain allegations to Board or Area Director

10. (1) If a person has reasonable grounds to suspect that a serious offence is being or has been committed by a member of a security force while he is or was exercising or performing his duties or functions as such a member, he may report 25 what he suspects to the Board or the Area Director concerned by means of an affidavit or affirmed declaration in which is also mentioned—

- (a) the grounds on which the suspicion is based; and
- (b) all other relevant information known to him.

(2) If a member of the South African Police or a military policeman has heard 30 of an allegation that a member of a security force is committing or has committed an offence as contemplated in subsection (1), he shall forthwith report it to the station commander of the police station concerned, who shall forthwith notify the Area Director concerned thereof.

(3) If an Area Director has heard, as is contemplated in subsections (1) and (2), 35 of the alleged commission of an offence, he shall forthwith notify the Chairman thereof.

#### Inquiries by Area Director

11. (1) (a) If an Area Director has by virtue of the provisions of section 10(1) or (2) heard of the alleged commission of a serious offence or if the alleged 40 commission of such an offence has been reported to the Board in terms of the said section 10(1), or if the Minister has directed that the alleged commission of such an offence be inquired into, such Area Director or the other Area Director concerned shall, unless he is of the opinion that the allegations contemplated in the said section 10(1) or (2) are of a vexatious or frivolous nature, forthwith hold 45 an inquiry into the matter concerned and notify the members of the South African Police or the Military Police concerned thereof.

(b) If an Area Director conducts an inquiry and has given notice in terms of paragraph (a), the South African Police and the Military Police shall not inquire 50 into the alleged offence or, if they have already commenced such an inquiry, shall cease such inquiry and forthwith deliver all documents and exhibits in connection with the alleged offence at their disposal to the Area Director concerned.

(2) If an Area Director, at any time during the holding of an inquiry in terms of subsection (1), believes that it is in the interest of the administration of justice or in the public interest to inquire also into any other alleged offence which he 55 suspects to be connected with the subject-matter of his inquiry, he may conduct an inquiry into such other offence as well.

bygestaan deur ondersoekbeamptes wat deur die Raad aangestel word en persone is—

- (a) wat vir minstens sewe jaar as landdros of staatsaanklaer of as landdros en staatsaanklaer diens gedoen het;
- 5 (b) wat vir minstens sewe jaar as advokaat of prokureur gepraktiseer het;
- (c) wat vir minstens sewe jaar in die Suid-Afrikaanse Polisie by die ondersoek van misdrywe betrokke was; of
- (d) wie se dienste, na die oordeel van die Raad, nodig is—
  - 10 (i) vir die doeleindes van 'n bepaalde ondersoek deur die Gebieds-direkteur; of
  - (ii) vir ondersoeke in die algemeen deur hom.
- (2) Indien iemand wat in die diens van die Staat is ingevolge subartikel (1)(a), (b), (c) of (d)(ii) aangestel word, hou hy een maand nadat hy aldus aangestel is, op om aldus in diens te wees.
- 15 (3) (a) Die Minister bepaal die diensvoorwaardes van 'n persoon wat ingevolge subartikel (1) aangestel is, en so 'n persoon is geregtig op die besoldiging, toelaes (met inbegrip van enige toelae ter vergoeding van reis- en verblyfkoste aangegaan deur hom by die verrigting van sy werksaamhede ingevolge hierdie Wet), voordele en voorregte wat die Minister met die
- 20 instemming van die Minister van Staatsbesteding bepaal.
- (b) Verskillende besoldigings, toelaes, voordele of voorregte kan kragtens paragraaf (a) ten opsigte van verskillende persone bepaal word.

#### Aanmelding van sekere bewerings by Raad of Gebiedsdirekteur

- 25 10. (1) Indien iemand redelike gronde het om te vermoed dat 'n lid van 'n veiligheidsmag 'n ernstige misdryf pleeg of gepleeg het terwyl hy as so 'n lid besig is of was om sy bevoegdhede uit te oefen of sy pligte of werksaamhede te verrig, kan hy wat hy vermoed by die Raad of die betrokke Gebiedsdirekteur aanmeld by wyse van 'n beëdigde of bevestigde verklaring waarin ook vermeld word—
  - (a) die gronde waarop die vermoede berus; en
  - 30 (b) alle ander ter sake dienende inligting wat aan hom bekend is.
- (2) Indien 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of 'n militêre polisieman te wete kom van 'n bewering dat 'n lid van 'n veiligheidsmag 'n misdryf pleeg of gepleeg het soos in subartikel (1) bedoel, moet hy dit onverwyld by die bevelvoerder van die betrokke polisiekantoor aanmeld, wat die betrokke
- 35 Gebiedsdirekteur onverwyld daarvan in kennis moet stel.
- (3) Indien 'n Gebiedsdirekteur soos in subartikels (1) en (2) beoog van die beweerde pleging van 'n misdryf te wete gekom het, moet hy die Voorsitter onverwyld daarvan in kennis stel.

#### Ondersoeke deur Gebiedsdirekteur

- 40 11. (1) (a) Indien 'n Gebiedsdirekteur uit hoofde van die bepalings van artikel 10(1) of (2) van die beweerde pleging van 'n ernstige misdryf te wete gekom het of die beweerde pleging van so 'n misdryf ingevolge genoemde artikel 10(1) by die Raad aangemeld is, of die Minister gelas het dat die beweerde pleging van so 'n misdryf ondersoek word, moet daardie Gebiedsdirekteur of die ander
- 45 betrokke Gebiedsdirekteur, tensy hy van oordeel is dat die bewerings bedoel in genoemde artikel 10(1) of (2) van 'n kwelsugtige of beuselagtige aard is, onverwyld 'n ondersoek na die betrokke aangeleentheid instel en die betrokke lede van die Suid-Afrikaanse Polisie of die Militêre Polisie daarvan in kennis stel.
- (b) Indien 'n Gebiedsdirekteur ingevolge paragraaf (a) 'n ondersoek instel en
- 50 kennis gegee het, stel die Suid-Afrikaanse Polisie en die Militêre Polisie nie ondersoek in na die beweerde misdryf nie of, indien hulle reeds met so 'n ondersoek begin het, staak hulle dié ondersoek en oorhandig hulle onverwyld alle stukke en bewysstukke tot hul beskikking in verband met die beweerde misdryf aan die betrokke Gebiedsdirekteur.
- 55 (2) Indien 'n Gebiedsdirekteur te eniger tyd tydens die hou van 'n ondersoek ingevolge subartikel (1) meen dat dit in belang van die regspleging of in die openbare belang is om ook ondersoek in te stel na enige ander beweerde misdryf wat, na hy vermoed, met die onderwerp van sy ondersoek in verband staan, kan hy ook na daardie ander misdryf ondersoek instel.

(3) (a) An Area Director may for the purposes of an inquiry in terms of subsection (1) or (2) at any time prior to or during the holding of the inquiry designate any person referred to in section 9 to assist him with the inquiry and to report to him.

(b) An Area Director and a person assisting him in terms of paragraph (a) shall for the purpose of the inquiry concerned be deemed to be a police official as defined in section 1 of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act No. 51 of 1977), and have the same powers as those which such an official has in terms of the said Act and section 5(c) of the Police Act, 1958 (Act No. 7 of 1958).

(4) An Area Director may request the South African Police to make available for the purposes of an inquiry in terms of this section their scientific resources and experts, and the South African Police shall, in so far as it is possible for them, accede to such request.

(5) When an Area Director has completed an inquiry in terms of this section he shall furnish a report on his inquiry to the other members of the Board.

### Functions of Board

12. (1) (a) When the Chairman and the Chief Executive Officer receive a report in terms of section 11(5) they may request the Area Director to conduct such further inquiry in terms of section 11 as they may determine and to submit again to them a report in terms of section 11(5).

(b) If the two members of the Board do not take steps in terms of paragraph (a), the Board may refer the matter to the South African Police for disposal.

(c) If the two members of the Board do not take steps in terms of paragraph (a) and the Board does not take steps in terms of paragraph (b) and is not of opinion that the allegations concerned are of a vexatious or trivial nature, the Board shall conduct such further inquiry as it may deem fit.

(2) For the purposes of the performance of its functions the Board shall be deemed to be a commission contemplated in the Commissions Act, 1947 (Act No. 8 of 1947).

(3) The proceedings of the Board shall be recorded in such manner as the Chairman may determine.

(4) (a) When the Board is satisfied upon evidence or information presented to it that an inquiry may adversely affect existing, instituted or pending judicial proceedings or inquiries which may lead to the institution of judicial proceedings, evidence which is relevant to such proceedings or inquiries shall be dealt with by the Board in such a manner that such proceedings or inquiries are not adversely affected.

(b) The provisions of paragraph (a) shall not preclude the Board from taking cognizance of evidence given during such proceedings or inquiries which is relevant to its functions, and the Board may take cognizance of the findings made during such proceedings and inquiries.

(5) The Board shall not inquire into—

(a) any occurrence which took place and ended before the commencement of this Act; or

(b) occurrences in respect of which a prosecution or an inquest or an inquiry by a commission of inquiry established by the State President or in terms of an Act, was instituted or completed before the commencement of this Act.

(6) The Board shall at least every six months submit to the State President a report on its work during the preceding six months and may at any time before the completion of any inquiry by it submit to the State President an interim report in respect of any matter which in its opinion should urgently be brought to the attention of the State President.

(7) The Board shall after completion of an inquiry—

(a) submit to the State President a report as contemplated in section 2(2)(b) and a recommendation as contemplated in section 2(2)(c) (if any); and

(b) submit to the attorney-general concerned a report together with all relevant statements, recorded evidence and documents for his decision.

(3) (a) 'n Gebiedsdirekteur kan vir die doeleindes van 'n ondersoek ingevolge subartikel (1) of (2) te eniger tyd voor of tydens die hou van die ondersoek enige persoon bedoel in artikel 9 aanwys om hom by die ondersoek by te staan, en aan hom verslag te doen.

5 (b) 'n Gebiedsdirekteur en 'n persoon wat hom uit hoofde van paragraaf (a) bystaan, word vir die doel van die betrokke ondersoek geag 'n polisiebeampte soos omskryf in artikel 1 van die Strafproseswet, 1977 (Wet No. 51 van 1977), te wees en het vir dié doel dieselfde bevoegdheid as wat so 'n beampte ingevolge dié Wet en artikel 5(c) van die Polisiewet, 1958 (Wet No. 7 van 1958), het.

10 (4) 'n Gebiedsdirekteur kan die Suid-Afrikaanse Polisie versoek om hul wetenskaplike hulpmiddels en deskundiges vir die doeleindes van 'n ondersoek ingevolge hierdie artikel beskikbaar te stel, en die Suid-Afrikaanse Polisie moet, vir sover dit vir hulle moontlik is, aan dié versoek voldoen.

(5) Wanneer 'n Gebiedsdirekteur 'n ondersoek ingevolge hierdie artikel 15 afgehandel het, moet hy 'n verslag oor sy ondersoek aan die ander lede van die Raad verstrek.

### Werkzaamhede van Raad

12. (1) (a) Wanneer die Voorsitter en die Hoof- Uitvoerende Beampte 'n verslag ingevolge artikel 11(5) ontvang, kan hulle die Gebiedsdirekteur versoek 20 om die verdere ondersoek ingevolge artikel 11 in te stel wat hulle bepaal en om weer 'n verslag ingevolge artikel 11(5) aan hulle voor te lê.

(b) Wanneer die twee lede van die Raad nie stappe ingevolge paragraaf (a) doen nie, kan die Raad die aangeleentheid vir afhandeling na die Suid-Afrikaanse Polisie verwys.

25 (c) Wanneer die twee lede van die Raad nie stappe ingevolge paragraaf (a) en die Raad nie stappe ingevolge paragraaf (b) doen nie, en die Raad nie van oordeel is dat die betrokke bewerings van 'n kwelsugtige of beuselagtige aard is nie, moet die Raad die verdere ondersoek instel wat hy nodig ag.

(2) Vir die doeleindes van die verrigting van sy werkzaamhede word die Raad 30 geag 'n kommissie te wees bedoel in die Kommissiewet, 1947 (Wet No. 8 van 1947).

(3) Die verrigtinge van die Raad word genotuleer op die wyse deur die Voorsitter bepaal.

(4) (a) Wanneer die Raad op grond van getuienis of inligting aan hom 35 voorgelê, oortuig is dat 'n ondersoek bestaande, ingestelde of hangende regsprosesse of ondersoeke wat tot die instel van regsprosesse aanleiding kan gee, nadelig kan raak, word getuienis wat met betrekking tot sodanige prosesse of ondersoeke relevant is, op so 'n wyse deur die Raad gehanteer dat genoemde prosesse of ondersoeke nie nadelig geraak word nie.

40 (b) Die bepalinge van paragraaf (a) belet nie die Raad om kennis te neem nie van getuienis wat tydens genoemde prosesse of ondersoeke gelewer is en relevant is met betrekking tot sy werkzaamhede, en die Raad kan kennis neem van die bevindings tydens sodanige prosesse en ondersoeke gedoen.

(5) Die Raad mag nie ondersoek instel nie na—

45 (a) enige voorval wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet plaasgevind het en beëindig is; of

(b) voorvalle ten opsigte waarvan 'n vervolging of 'n geregtelike doods- 50 ondersoek of 'n ondersoek deur 'n kommissie van ondersoek deur die Staatspresident of ingevolge 'n Wet aangestel, reeds voor die inwerkingtreding van hierdie Wet ingestel of afgehandel is.

(6) Die Raad moet minstens elke ses maande 'n verslag oor sy werkzaamhede gedurende die voorafgaande ses maande aan die Staatspresident voorlê, en kan te eniger tyd voor die afhandeling van die een of ander ondersoek deur hom 'n tussentydse verslag aan die Staatspresident voorlê ten opsigte van enige 55 aangeleentheid wat na sy oordeel dringend onder die aandag van die Staatspresident gebring behoort te word.

(7) Die Raad moet na afhandeling van 'n ondersoek—

(a) 'n verslag soos beoog in artikel 2(2)(b) en 'n aanbeveling soos beoog in 60 artikel 2(2)(c) (as daar is) aan die Staatspresident voorlê; en

(b) 'n verslag tesame met alle relevante verklarings, aangetekende getuie- nis en stukke aan die betrokke prokureur-generaal vir sy beslissing voorlê.

**Publication of reports by State President**

13. The State President shall within 14 days after a report has been submitted to him in accordance with the provisions of this Act, make known for public information such report, and may also table it in Parliament, except in so far as the publication thereof is prohibited by any law.

5

**Limitation of liability**

14. A member of the Board or a member of its staff or a person referred to in section 9(1) shall not be liable in respect of anything done in good faith under a provision of this Act.

**Regulations**

10

15. The Minister may make regulations regarding any matter in respect of which he considers it necessary or expedient to make regulations to achieve the objects of this Act.

**Application of Act in self-governing territories**

16. (1) If the Board has reason to suspect that a serious offence has been or is being committed by a member of a security force in a self-governing territory as defined in section 38(1) of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), it may notify the Minister accordingly, and thereupon the State President may, at the request of the Minister and after consultation by the Minister with the government of the self-governing territory concerned, by proclamation in the *Gazette* declare this Act to be applicable in that self-governing territory and that the Minister and the Board and its staff shall be competent to perform their respective functions under this Act also in that self-governing territory.

15

20

(2) After such a proclamation has been issued, this Act shall, notwithstanding the Self-governing Territories Constitution Act, 1971, apply *mutatis mutandis* in the self-governing territory concerned until the inquiry into the offence suspected to have been committed and all criminal or civil proceedings arising from such inquiry have been disposed of.

25

**Short title and commencement**

30

17. This Act shall be called the Security Forces Board of Inquiry Act, 1993, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

**Bekendmaking van verslae deur Staatspresident**

13. Die Staatspresident moet binne 14 dae nadat 'n verslag ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet aan hom voorgelê is, die verslag vir openbare kennisname bekend maak, en kan dit ook in die Parlement ter Tafel lê, behalwe 5 vir sover die openbaarmaking daarvan by wet verbied word.

**Beperking van aanspreeklikheid**

14. 'n Lid van die Raad of 'n lid van sy personeel of 'n persoon bedoel in artikel 9(1) is nie aanspreeklik nie ten opsigte van enigiets wat te goeder trou kragtens 'n bepaling van hierdie Wet gedoen is.

**10 Regulasies**

15. Die Minister kan regulasies uitvaardig betreffende enige aangeleentheid ten opsigte waarvan hy dit nodig of dienstig ag om regulasies uit te vaardig ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

**Toepassing van Wet in selfregerende gebiede**

- 15 16. (1) Indien die Raad rede het om te vermoed dat daar 'n ernstige misdryf gepleeg is of word deur 'n lid van 'n veiligheidsmag in 'n selfregerende gebied soos omskryf in artikel 38(1) van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971), kan hy die Minister dienooreenkomstig inlig, en daarna kan die Staatspresident, op versoek van die Minister en na oorlegpleging 20 deur die Minister met die regering van die betrokke selfregerende gebied, by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar dat hierdie Wet in daardie selfregerende gebied van toepassing is en dat die Minister en die Raad en sy personeel bevoeg is om hul onderskeie werksaamhede kragtens hierdie Wet ook in daardie selfregerende gebied te verrig.
- 25 (2) Nadat so 'n proklamasie uitgevaardig is, is hierdie Wet, ondanks die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971, *mutatis mutandis* van toepassing in die betrokke selfregerende gebied totdat die ondersoek na die misdryf wat vermoedelik gepleeg is, en alle strafregtelike of siviele verrigtinge wat uit so 'n ondersoek voortspruit, afgehandel is.

**30 Kort titel en inwerkingtreding**

17. Hierdie Wet heet die Wet op die Veiligheidsmagte-ondersoekraad, 1993, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

